

Matteo Mazzacurati - Curriculum Vitae

Born in Ferrara, 29-09-1974
Address: Via Primavera 25, 47121 Forlì
Phone number: +39 3385656448
E-mail: matteomazzacurati@gmail.com

Language pairs

First language: English to Italian
Second language: Spanish to Italian

Degrees

Degree in translation (4 years), SSLMIT Forlì, University of Bologna.

Secondary school, Liceo Scientifico A. Roiti (Ferrara)

Eng-Ita translations (literature, novels, artbooks, gastronomy, etc.)

Jul 2012 *Carrion Crown*, Wyrld.

Jul 2011 Main essay and cover for *Il pranzo in famiglia, cucinare a casa con Ferran Adrià (Family Meal)*, Phaidon.

Jun 2011 Essay *La scultura, la poesia e Tony Cragg (Sculpture, poetry and Tony Cragg)* for the exhibition catalogue "It is, it isn't" by Tony Cragg.

Mar 2011 Essay *Visioni contemporanee del sé, Evan Penny intervistato da David Moos (Seeing ourselves now)*, for the exhibition catalogue "Evan Penny refigured".

Feb 2011 *La cucina reinventata - Ferran Adrià, l'uomo che ha cambiato il nostro modo di mangiare (Reinventing food)*, by Colman Andrews, Phaidon

Oct 2010 Main essays for *Noma, tempi e luoghi della cucina nordica (Noma, space and time in the Nordic cuisine)*, by René Redzepi, Phaidon

Aug 2010 *La cucina di Vefa (Vefa's kitchen)*, by Vefa Alexiadou, Phaidon (with Paola Vitale et al)

Jun 2010 *Decade*, edited by Eamonn McCabe with texts by Terence McNamee, Phaidon (with Valentina Ballardini et al)

Apr 2010 *Il libro delle tapas (The book of tapas)*, by Simone and Inés Ortega, Phaidon (with Paola Vitale et al)

Nov 2009 *Un giorno a elBulli - Nuova ristampa riveduta e ampliata (A day at elBulli, revised and expanded edition)*, by Ferran Adrià, Phaidon

Jul 2009 Preface of *Horses of Qatar, the legend of Al Shaquab* (Multilingual edition), by Vanessa von Zitzewitz, teNeues

Mar 2009 *Atlas dell'architettura mondiale del XXI secolo (The Phaidon Atlas of contemporary world architecture)*, Phaidon (with I. Torresi et al)

- Gen 2009** *Renzo Piano, Opere complete Vol V (Renzo Piano, Complete Works vol 5)*, Phaidon (with Ira Torresi)
- Jul 2008** *Un giorno a elBulli (A day at elBulli)*, by Ferran Adrià, Phaidon
- Mar 2008** *Scultura oggi (Sculpture Today)*, by Judith Collins, Phaidon (with Marina Rotondo)
- Dec 2007** *Architettura d'interni contemporanea (Contemporary world interiors)*, by Susan Yelavich, Phaidon (with Carlo Prospero)
- Jul 2007** *Tiziano (Titian)*, by Peter Humfrey, Phaidon (with Ira Torresi and Carlo Prospero)
- Mar 2007** *Maiale & Co. (Pork & Co.)*, by Stéphane Reynaud, Phaidon
- Nov 2006** *Luxury Houses Toscana*, teNeues.
- Mar 2006** Biographies of "Charlotte e Peter Fiell", "Luigi Spinelli", "Germano Celant", "Vittorio Magnago Lampugnani" and "Deyan Sudjic", Domus.
- Gen 2006** *Arte concettuale (Conceptual Art)*, edited by Peter Osborne, Phaidon (with Ira Torresi).
- Nov 2005** *Il mondo dell'arte per ragazzi, Vol.1 (Art World for children, vol. 1)*, Phaidon.
- Jun 2005** *Abelardo Morell*, by Richard B. Woodward, Phaidon.
- May 2005** Internal covers for *Ultima cena (Last Supper)*, *Deposizione (Descent)* and *Crocifissione (Crucifixion)*, Phaidon.
- Feb 2005** Zoratti Website (with Ira Torresi).
- Feb 05–Lug 06** *Storia della Shoah*, UTET (with I. Torresi et al).
- Gen 2005** *Non conta volere, ma volere contare (It's not how good you are, it's how good you want to be)*, by Paul Arden, Phaidon.
- Sep 2004** *Il corpo dell'artista (Artist's body)*, edited by Tracey Warr, Phaidon (with Ira Torresi).
- Jul-aug 2004** *Dinosauri e altre creature preistoriche (Encyclopedia of Dinosaurs)*, by Malam J. and Parker S., Marks&Spencer (with Ira Torresi).
- Jul 2004** *Le meraviglie del tuo corpo (Your amazing body)*, by Steve Parker, Gribaudo-Parragon.
- Jun 2004** *Le mie prime storie di coniglietti (First bunny stories)*, by Lesley Rees, Parragon.
- Mar 2004** *Ultima Cena (Last Supper)*, Phaidon.
- Mar 2004** Editing for the Italian edition of *Crocifissione (Crucifixion)*, Phaidon.
- Oct 2003** *El mundo de la Formula 1, 1950-nuestros dias*, by Schlegelmilch R. W. and Lehbrink H., Feierabend (with Paola Vitale).

- Aug 2003** *Joan Fontcuberta*, by Christian Caujolle, Phaidon.
- Jul 2003** *Il giardino del diavolo (The devil's playground)*, by Nan Goldin, Phaidon (con Paola Vitale).
- Nov 01-May 03** *Storia dell'umanità* edited by UNESCO, Planeta/DeAgostini (with I. Torresi et al).

Other Eng-Ita translations

- Jun 2010** 13 sales sheets for Phaidon's website and catalogue: "Luc Tuymans: Is It Safe?", "The Music of Painting", "Kitaj", "Gerrit Rietveld", "John Pawson Plain Space", "The Beatles", "Arnold Schoenberg", "Tomi Ungerer: Otto", "Jean-Jacques Sempé: Raoul Taburin Keeps a Secret", "India Cookbook", "What to Cook and How to Cook It", "Reinventing Food - Ferran Adrià: The Man Who Changed The Way We Eat", "Noma".
- Mar 2010** 23 sales sheets for Phaidon's website and catalogue: "My Name Is C. Saatchi and I am an Artoholic", "The Essential Gombrich", "Il senso dell'ordine", "Pop", "Surrealism", "David Bailey ", "Contemporary Gardens", "Recipes From An Italian Summer", "Creamier", "Auguste Rodin", "Andy Warhol Catalogue Raisonné vol 3", "As Little Design As Possible: The Work Of Dieter Rams", "Steve Mccurry: The Iconic Photographs Limited Edition", "Take 100", "Constable", "Decade", "Théodore Géricault", "Nan Goldin", "Poem Of The Pillow And Other Stories", "The Book Of Tapas", "The Green-Eyed Mouse And The Blue-Eyed Mouse", "The Preference For The Primitive", "The Use Of Images".
- Sep 2009** 32 sales sheets for Phaidon's website and catalogue: "Zhang Huan", "Speaking of Art", "Vitamin 3-D", "Jeff Wall", "Andy Warhol 'Giant' Size", "Younger than Jesus: Artist Directory", "10x10_3", "Fumihiko Maki", "Louis I Kahn", "Ai Weiwei", "Calder", "Ice Cream", "Andy Warhol Portraits", "The Arts and Crafts Movement", "Jean-Jacques Sempé: Highs and Lows", "20th-Century Composers", "Roger Ballen: Boarding House", "Danny Lyon: Memories of Myself", "Toyo Ito", "Manga Impact", "Vefa's Kitchen", "Futuretainment", "I Know How to Cook", "Anish Kapoor", "Javier Mariscal: Drawing Life", "Painting Abstraction", "Painting Today", "The Silver Spoon Book of Pasta", "Silver Spoon Junior", "Marlene Dumas", "Coco", "Bernhard Edmaier: Earth on Fire"
- May 2007** 26 sales sheets for Phaidon's website and catalogue: "Creole", "Raphael", "Titian", "Unmonumental", "The Art Book for Children 2", "Dogs", "Steve McCurry: In the Shadow of Mountains", "Martin Parr", "The Theatre of the Face", "Albert Watson", "The Endless City", "Beyond the Bubble", "Massin", "Art & Illusion", "Stephen Shore", "Nicholas and the Gang", "Nobuyoshi Araki: Self, Life, Death", "Lise Sarfati: Acta Est", "Wallpaper City Guides", "Brazil's Modern Architecture", "Eileen Gray", "A Quincy Jones", "1080 Recipes", "30,000 Years of Art", "Salon to Biennial Vol 1", "Sculpture Today".
- Jan 2007** 23 sales sheets for Phaidon's website and catalogue: "Pork & Sons", "Wallpaper* city guides", "Raphael", "Titian", "Silent Theater: The Art of Edward Hopper", "Contemporary Artists", "Francis Alÿs", "Ukiyo-e", "Ice Cream", "Art and Electronic Media", "Roger Ballen: Shadow

Chamber", "Joel-Peter Witkin", "Arata Isozaki", "Renzo Piano Building Workshop", "Dwellings", "Contemporary World Interiors", "Japan Style", "Naoto Fukasawa", "KGID", "Gothic and Lolita", "Japonisme", "20th century", "Patterns of the Earth".

Nov 2006

Notarial deed (CE.TRA).

Oct 2006

8 sales sheets for Phaidon's website and catalogue: "Wallpaper City Guides"; "Warhol Portraits"; "Peter Doig"; "Martine Franck"; "Fish Face"; "Building: 3,000 Years of Design"; "&Fork"; "Supernatural".

Jul 2006

27 sales sheets for Phaidon's website and catalogue: "Josef Albers: To Open Eyes"; "Dada"; "Spectacle"; "The Arts and Crafts Movement"; "Josef Müller-Brockmann"; "Joel Meyerowitz: Aftermath"; "Claude Debussy"; "SAMPLE"; "Wallpaper* City Guides"; "Nicholas on Holiday (Nicholas on Vacation)"; "Anri Sala"; "Vitamin Ph"; "The Story of Architecture"; "Art and Feminism"; "The Artist's Body"; "Boris Mikhailov: Yesterday's Sandwich"; "Alan Fletcher: Picturing and Poeting"; "Paula Rego"; "Breakfast, Lunch, Tea"; "Mary Ellen Mark"; "The Nature of Photographs explained by Stephen Shore"; "The Story of Art"; "Eliot Noyes"; "The Art Book for Children Book Two"; "Bands, Stripes, Ripples, Circles, Spots, Grains, Forks, Branches, Webs, Curves, Ribbons, Swirls, Spikes, Grids, Cracks"; "Japan Style"; "David Doubilet".

Feb 2006

32 sales sheets for Phaidon's website and catalogue: "The Garden book", "Five masters of photography, "Five pioneers of photography", "Five innovators of photography", "Five great women photographers", "Five great documentary photographers", "The house book", "Sempé - introduzione", "Sempé everything is complicated", "Sempé mixed messages", "Sempé nothing is simple", "Sempé sunny spells", "Winslow Homer", "Tacita Dean", "Roman Signer", "Gordon Matta-Clarck", "Photo Trouvée", "Philip Jones Griffiths: Vietnam Inc.", "Mario Giacomelli", "Raghubir Singh: River of Colour", "Otl Aicher", "Phaidon Design Classics", "Tokujin Yoshioka Design", "Nicholas Again", "Martin Chambi", "Graciela Iturbide", "Max Huber", "Andy Warhol giant size", "Conceptual Art", "Guy Bourdin", "Alfred Stieglitz", "Modern architecture since 1900".

May 2005

29 sales sheets for Phaidon's website and catalogue: "Ukiyo-e greeting cards", "Isa Genzken", "Ed Ruscha", "Arte povera", "Nobuyoshi Araki: Self, Life, Death", "Roger Ballen: Shadow chamber", "René Burri", "Nan Goldin", "Tina Modotti", "Abelardo Morell", "David Seymour (Chim)", "Edward Weston", "Steve McCurry: Sanctuary", "Josef Koudelka: Chaos", "Truffault at work", "Modern Japanese house", "Future systems", "On and by Frank Lloyd Wright", "Minimum", "Mies van der Rohe:Farnsworth House", "Art and photography", "The artist's body", "The art book", "Steve McCurry", "Modern house three", "Mies van der Rohe at work", "Life and afterlife in Benin", "10x10_2", "Sample".

Dec 2004

10 sales sheets for Phaidon's catalogue: "Freedom", "Magnum Football", "Magnum Landscape", "JW Waterhouse", "The Art Book", "The Book, a history of the Bible", "The Glasshouse", "Life Style", "Area", "Cinema today"

- Dec 2004** Bookstore's sales sheet: "Land and environmental art", "Annunciation", Phaidon Press
- Dec 2004** Press releases: "Robert Capa press release", "World Trade Center", Phaidon
- Jun 2004** 34 sales sheets for Phaidon's catalogue: "Annunciation", "Any objections", "Art of colonial Latin America", "Asplund", "Blink", "Bollywood dreams", "Brazil's modern architecture", "Earthsong", "Erwin Blumenfeld", "Family", "Friedrich", "Gilbert & George", "Ghandi", "Hokusai", "John Pawson", "Land and Environmental art", "Lawrence Alma-Tadema", "Magnum stories", "Mangold", "Mapping the silk road and beyond", "On tour with Renzo Piano", "Problem solved", "Rewind", "Robert Capa", "Roman portraits", "Spoon", "Surrealism", "The Photobook a history vol.1", "Think of England", "Thomas Hirshhorn", "Utah Barth", "Vija Celmins", "Vitamin P", "Weegee"
- May 2004** 20 sales sheets for Phaidon's catalogue: "Gunnar Asplund Monograph", "The Phaidon Atlas Of Contemporary World Architecture, Travel Edition", "The Art Of Colonial Latin America", "The Photobook A History (Volume 1)", "Surrealism", "Roman Portraits", "On Tour With Renzo Piano", "Mapping Asia, 2,000 Years Of Exploring The East", "Magnum Stories", "Louis I Kahn", "Thomas Hirschhorn", "Gilbert & George, Intimate Conversations With François Jonquet", "Friedrich", "Family, Photographers Photograph Their Families", "Earthsong, Aerial Photographs Of Our Untouched Planet", "Vija Celmins", "Brazil's Modern Architecture", "Erwin Blumenfeld", "Uta Barth", "Weegee (Arthur Fellig)"
- Feb 2004** Bookstore's sales sheet: "Andy Warhol Catalogo ragionato", "Heaven & earth", "South southeast", "Dog dogs", Phaidon Press
- Feb 2004** 11 schede del catalogo Phaidon per le librerie: "Heaven & earth", "Annunciazione", "Ultima cena", "Crocifissione", "La deposizione", "Michelangelo", "Dog dogs", "South southeast", "500 portraits", "Le fotografie di René Burri" e "The Phaidon Atlas of Contemporary World Architecture".
- May-Jun 1998** Several pedagogy essays (private client).

Ita-Ing translations

- Mar 2012** Short novel [title to be announced], private client
- Dec 2000** Essay "Trust impact in the renewal of management systems. Theoretical problems and empirical evidence for boundary maintaining" (CE.TRA).
- Sep 2000** Business plan (CE.TRA).

Other working experiences with publishing companies

- Jul-Sep 2006** Italian texts for *Sprachkalender Italienisch 2007*, Harenberg
- Jul-Sep 2005** Italian texts for *Sprachkalender Italienisch 2006*, Harenberg

Comics and illustrations

- Sep 2011** Graphic novel *Il libro maledetto – Episodio 3, (The curse of paper, part III)*, currently in production.
- Nov 2010** Color illustration for the cover of *Writing and translating for children*, P.I.E Peter Lang.
- Apr 2010** Graphic novel *Il libro maledetto – Episodio 2 (The curse of paper, part II)*, Coniglio editore.
- Oct 2009** Graphic novel *Il libro maledetto – Episodio 1 (The curse of paper, part I)*, Coniglio editore.
- Aug 2007** Illustrations for *C.A.S.A.*, a guide promoted by UNICREDIT BANK, Xenia.
- Apr 2006** Illustrations for poster and program for the conference *Scrivere e tradurre per l'infanzia: voci, immagini e parole*, Forlì 11-12 may 2006.
- Aug 05-2011** Illustrations for *Last Dance Inn's* website.
- 2005** Illustrations for *Kosé Koinè*, Koinè.
- Jul 2004** Illustrations for the magazine *Schegge*, Koinè.
- Apr 2004** Pencils for *Chrayon - La carovana dei demoni*, de Falco Editore.
- Jul 2003** Illustrations for *Iman, corso di lingua araba*, by al-Addous A. and Soravia G., Clueb.
- Sep 2002** Illustration for "Ultimo numero", *Selen* n.76, Trentini.
- Dec 2001** Illustrations for *Capitan Tempesta*, by Renata F. Flamigni, Il ponte vecchio.
- Sep 2001** Short comic "Il gentiluomo", *Chrayon Epiche leggende*, De Falco Editore.
- Jun 2001** Comic book "La spia", *Selen* n.69, Trentini.
- 1999-2006** Illustrations for the online magazine *Viaggio Distruzione*.
- 1999** Illustrations for *Baby wolf, piccolo lupo*, by Renata F. Flamigni, Il ponte vecchio.
- Sep 1998** Illustrations for the italian edition of *Mekton* RPG, Stratelibri.
- Nov 1997** Comic book "Tre pezzi facili", *Lenin* (nuova serie) n.7, Marco editore.

- 1997** Storyboard for the short movie *L'aquilone sul Reno*, directed by Andrea Barra.
- 1993-1996** Illustrations and comics for the magazine *Viaggio Distruzione*.
- 1993** Illustrations for the magazine *Nick*, Informagiovani Ferrara.

Other working experiences

- 27-28/10/06** Steward for "ECHM/ETRS Consensus Conference on Oxygen and Tissue Repair" and AIUC regional conference, Ravenna (Centro Congressi Internazionale).
- 1997/1999** Part-time employee for Ferrara Municipality.
- 1995/1996** Factory Working experience for Eridania, Pontelagoscuro (FE).

Personal interest

Animation, art, cinema, comics, boardgames.